

63

JOSE LLORED CAMACHO & CO.
ABOGADOS

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMI
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-079145- -00002-0000

Fecha: 2008-10-20 16:32:50 Dep. 2020 NUECREACIONI
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 16

Re: P1.-CASTRIP LLC.-Solicitud de Patente de Invención en Fase
Nacional PCT para "MÁQUINA DE MOLDEO DE RODILLO
DOBLE".-Clase B22D 11/06.-Expediente número 08-079.145.-

1. Me refiero al auto dictado por ese Despacho notificado por fijación en lista el 5 de Septiembre de 2008.
2. Dando cumplimiento al mencionado requerimiento, atentamente me permito presentar a ese Despacho los documentos que acreditan el traspaso, que los autores de la patente de la referencia hacen a favor de mi representado, de los derechos sobre la misma, debidamente apostillados, junto con las Traducciones Oficiales número 2008-10-06-738, 2008-10-06-739 y 2008-10-06-740, legalizadas hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo los números 829792, 827654 y 827655, de 10 de Octubre de 2008 y de 7 de Octubre de 2008, respectivamente.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,

ALICIA LLORED RICAURTE ✓

T.P. 53.215

TRADUCCION OFICIAL No. 2008-10-06-738
DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES

Traspaso de la invención de la solicitud internacional PCT/AU2007/0000070,
documento escrito en inglés y en español.

Certificado Notarial, documento escrito en inglés y en español.

Oficina de Asuntos Legales Distrito de Tokio

NOTARIO

1-9-4 Kajicho Chiyoda-ku

Tokio. Japón

65

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Japón
Este documento público
2. ha sido firmado por Masaji Ishii
3. actuando como Notario de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio
4. lleva el sello/estampilla de Masaji Ishii, Notario

Certificado

5. en Tokio
6. el 22 de septiembre de 2008
7. por el Ministerio de Asuntos Exteriores
8. 08- No. 005841
9. Sello/Estampilla
Sello del Ministerio de Asuntos
Exteriores de Japón
10. Firma: (ilegible)
Kazutoyo OYABE
Por el Ministerio de Asuntos Exteriores

Traducido según mi mejor saber y entender, este día 6 de septiembre de 2008, en la ciudad de Bogotá, D.C., por Anita Escobar de Tamayo, Traductora Oficial, Res. 2177 de 1989, Ministerio de Justicia, República de Colombia.

82777
ANITA ESCOBAR
TRADUCTORA OFICIAL
RES. 2177 DE 1989
MINISTERIO DE JUSTICIA
BOGOTÁ D.C.

TRADUCTORA OFICIAL
RES. 2177/89 MIN.JUSTICIA
ANITA ESCOBAR DE TAMAYO

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
BOGOTÁ D.C.
OCT 10 A 10:59
JEFE DE LEGALIZACIÓN

ASSIGNMENT

The undersign,

1. Toshiro MATSUSHITA

Domiciled in

1. c/o Ishikawajima-Harima Heavy
Industries Co, Ltd
1-1 Toyosu, 3-chome
Koto-ku
Tokyo 135-8710
JAPAN

Hereby state under oath to be one of the
true inventors with Hisahiko FUKASE and
Katsumi NAKAYAMA of the invention of
International application
PCT/AU2007/000070 and the designation of
Columbia in the International application

State, as well that assign, without
reservations or limitations, in favor of

CASTRIP LLC

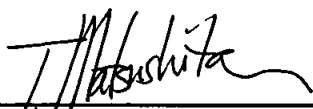
A corporation organized and existing under
the laws of the

United States of America

Domiciled at

c/o Nucor Corporation
1915 Rexford Road
Ste 100
Charlotte, North Carolina 28211
United States of America

All rights inherent to said invention, and that
the above mentioned corporation hereby is
enabled to apply, in its name, for the
corresponding patent in the Republic of
Colombia.


Toshiro MATSUSHITA

TRASPASO

Los abajo firmados

1. Toshiro MATSUSHITA

Domiciliado en

1. c/o Ishikawajima-Harima Heavy Industries
Co, Ltd
1-1 Toyosu, 3-chome
Koto-ku
Tokyo 135-8710
JAPAN

Declaramos bajo juramento ser uno de los
verdaderos inventores con Hisahiko FUKASE
y Katsumi NAKAYAMA de la invencion de
solicitud Intenacional PCT/AU2007/000070 y
la designacion de Colombia en la solicitud
internacional.

Declaramos asi mismo que cedemos y
transferimos sin reserve ni limitacion, a favor
de

CASTRIP LLC

Una sociedad organizada y existente de
conformidad con las leyes de

United States of America

Domiciliada en

c/o Nucor Corporation
1915 Rexford Road
Ste 100
Charlotte, North Carolina 28211
United States of America

Todos los derechos inherentes a dicha
invencion y que la citada sociedad queda
facultada para solicitar en su nombre la
patente correspondiente en la Republica de
Colombia.



CERTIFICADO NOTARIAL

A los días del mes de
de 2008, comparecio
personalmente ante mí, Notario Publico,

a quien doy fe de conocer y me consta que
la persona descrita y
firmante el documento que precede,
declarando ante mí que otorga el
mismo para los fines y propositos que en el se
expresan.

Notaro Publico

Masaji Ishii

NOTARIAL CERTIFICATE

On this 22nd day of September
2008, personally
appeared before me, a Notary Public,

Toshiro MATSUSHITA

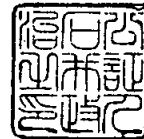
To me known and known to me to be the person
described in and who executed the
foregoing document, and duly
acknowledged to me that
Executed the same for the uses and purposes therein
expressed.

SEP. 22, 2008

Notary Public

Masaji Ishii

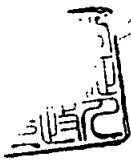
Masaji Ishii





平成 20 年 登簿 第 40 / 号
認 証

68



松下俊郎 (Toshiro Matsushita) の代理人 栗原千恵は、本公証人
に対し、上記本人が添付文書の署名を自認している旨陳述した。

よって、これを認証する。

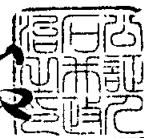
平成 20 年 9 月 22 日、本公証人役場において

東京都千代田区鍛冶町1丁目9番4号

東京法務局所属

公 証 人
Notary

石井 政 治
Masaji Ishii



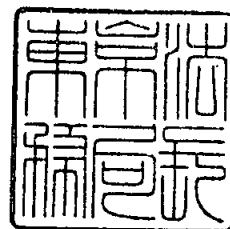
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成 20 年 9 月 22 日

東京法務局長

五十嵐義治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by Masaji Ishii
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of Masaji Ishii, Notary
Certified
5. at Tokyo
6. SEP. 22. 2008
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 08- NO 005841
9. Seal/stamp:
10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE
For the Minister for Foreign Affairs

69 :

TRADUCCION OFICIAL No. 2008-10-06-739
DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES

Traspaso de la invención de la solicitud internacional PCT/AU2007/0000070,
documento escrito en inglés y en español.

Certificado Notarial, documento escrito en inglés y en español.

Oficina de Asuntos Legales Distrito de Tokio
NOTARIO
1-9-4 Kajicho Chiyoda-ku
Tokio. Japón

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Japón
Este documento público
2. ha sido firmado por Masaji Ishii
3. actuando como Notario de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio
4. lleva el sello/estampilla de Masaji Ishii, Notario

Certificado

- | | |
|---|---|
| 5. en Tokio | 6. el 22 de septiembre de 2008 |
| 7. por el Ministerio de Asuntos Exteriores | |
| 8. 08- No. 005840 | |
| 9. Sello/Estampilla | 10. Firma: (ilegible) |
| Sello del Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón | Kazutoyo OYABE |
| | Por el Ministerio de Asuntos Exteriores |

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

Traducido según mi mejor saber y entender, este día 6 de septiembre de 2008, en la ciudad de Bogotá, D.C., por Anita Escobar de Tamayo, Traductora Oficial, Res. 2177 de 1989, Ministerio de Justicia, República de Colombia.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2008 OCT -7 A 10:43

JEFE DE LEGALIZACION
BOGOTA D.C.

TRADUCTORA OFICIAL
RES. 2177/89 MINJUSTICIA
ANITA ESCOBAR DE TAMAYO

ASSIGNMENT

The undersign,

1. Hisahiko FUKASE

Domiciled in

1. 1-9-31-4506, Shinonome
Koto-ku
Tokyo 135-8073
Japan

Hereby state under oath to be one of the true inventors with Toshiro MATSUSHITA and Katsumi NAKAYAMA of the invention of International application PCT/AU2007/000070 and the designation of Columbia in the International application

State, as well that assign, without reservations or limitations, in favor of

CASTRIP LLC

A corporation organized and existing under the laws of the

United States of America

Domiciled at

c/o Nucor Corporation
1915 Rexford Road
Ste 100
Charlotte, North Carolina 28211
United States of America

All rights inherent to said invention, and that the above mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Hisahiko Fukase
Hisahiko FUKASE

TRASPASO

Los abajo firmados

1. Hisahiko FUKASE

Domiciliado en

1. 1-9-31-4506, Shinonome
Koto-ku
Tokyo 135-8073
Japan

Declaramos bajo juramento ser uno de los verdaderos inventores con Toshiro MATSUSHITA y Katsumi NAKAYAMA de la invencion de solicitud Intenacional PCT/AU2007/000070 y la designacion de Colombia en la solicitud internacional.

Declaramos asi mismo que cedemos y transferimos sin reserve ni limitacion, a favor de

CASTRIP LLC

Una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de

United States of America

Domiciliada en

c/o Nucor Corporation
1915 Rexford Road
Ste 100
Charlotte, North Carolina 28211
United States of America

Todos los derechos inherentes a dicha invencion y que la citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la Republica de Colombia.



NOTARIAL CERTIFICATE

On this 22nd day of September
2008, _____ personally
appeared before me, a Notary Public,

a quien doy fe de conocer y me consta que
la persona descrita y
firmante el documento que precede,
declarando ante mi que otorga el
mismo para los fines y propositos que en el se
expresan.

To me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing document, and duly acknowledged to me that Executed the same for the uses and purposes therein expressed.

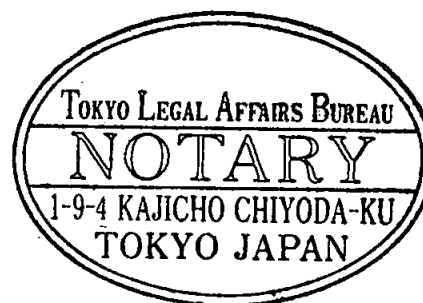
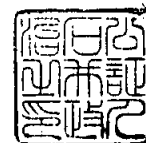
SEP. 22, 2008 Notary Public

Notaro Publico
Masaji Ishii

008 Notary Public

Masaji Ishii

Masaji Ishii





平成20年登録第 400 号

認 証

73

深瀬久彦(Hisahiko Fukase)の代理人衆原千恵は、本公証人に対し、上記本人が添付文書の署名を自認している旨陳述した。

よって、これを認証する。

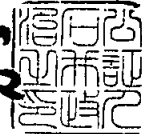
平成20年 9 月 22 日、本公証人役場において

東京都千代田区鍛冶町1丁目9番4号

東京法務局所属

公 証 人
Notary

石井政治
Masaji Ishii



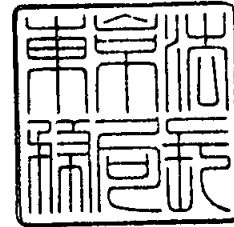
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成20年 9 月 22 日

東京法務局長

五十嵐義治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by Masaji Ishii
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of Masaji Ishii, Notary

Certified

5. at Tokyo
6. SEP. 22. 2008
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 08- N^o 005840
9. Seal/stamp:
10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE
For the Minister for Foreign Affairs

TRADUCCION OFICIAL No. 2008-10-06-740
DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES

Traspaso de la invención de la solicitud internacional PCT/AU2007/0000070,
documento escrito en inglés y en español.

Certificado Notarial, documento escrito en inglés y en español.

Oficina de Asuntos Legales Distrito de Tokio

NOTARIO

1-9-4 Kajicho Chiyoda-ku

Tokio. Japón

75

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Japón
Este documento público
2. ha sido firmado por Masaji Ishii
3. actuando como Notario de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio
4. lleva el sello/estampilla de Masaji Ishii, Notario

Certificado

5. en Tokio
6. el 22 de septiembre de 2008
7. por el Ministerio de Asuntos Exteriores
8. 08- No. 005842
9. Sello/Estampilla
Sello del Ministerio de Asuntos
Exteriores de Japón
10. Firma: (ilegible)
Kazutoyo OYABE
Por el Ministerio de Asuntos Exteriores

Traducido según mi mejor saber y entender, este día 6 de septiembre de 2008, en la ciudad de Bogotá, D.C., por Anita Escobar de Tamayo, Traductora Oficial, Res. 2177 de 1989, Ministerio de Justicia, República de Colombia.

NO SE ACOGE
RESPONSABILIDAD
DEL TERCERO
827655
Anita Escobar
MINISTERIO DE JUSTICIA
FUNCIÓNES PÚBLICAS

TRADUCTORA OFICIAL
RES. 2177/89 MINJUSTICIA
Anita Escobar de Tamayo
ANITA ESCOBAR DE TAMAYO

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2008 OCT -7 A 10:44
JEFE DE LEGALIZACIÓN
BOGOTÁ D.C.

ASSIGNMENT

The undersign,

1. Katsumi NAKAYAMA

Domiciled in

1. 1-1 Toyosu, 3-chome
Koto-ku
Tokyo 135-8710
JAPAN

Hereby state under oath to be one of the true inventors with Hisahiko FUKASE and Toshiro MATSUSHITA of the invention of International application PCT/AU2007/000070 and the designation of Columbia in the International application

State, as well that assign, without reservations or limitations, in favor of

CASTRIP LLC

A corporation organized and existing under the laws of the

United States of America

Domiciled at

c/o Nucor Corporation
1915 Rexford Road
Ste 100
Charlotte, North Carolina 28211
United States of America

All rights inherent to said invention, and that the above mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.


Katsumi NAKAYAMA

TRASPASO

Los abajo firmados

1. Katsumi NAKAYAMA

Domiciliado en

1. 1-1 Toyosu, 3-chome
Koto-ku
Tokyo 135-8710
JAPAN

Declaramos bajo juramento ser uno de los verdaderos inventores con Hisahiko FUKASE y Toshiro MATSUSHITA de la invencion de solicitud Intenacional PCT/AU2007/000070 y la designacion de Colombia en la solicitud internacional.

Declaramos asi mismo que cedemos y transferimos sin reserve ni limitacion, a favor de

CASTRIP LLC

Una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de

United States of America

Domiciliada en

c/o Nucor Corporation
1915 Rexford Road
Ste 100
Charlotte, North Carolina 28211
United States of America

Todos los derechos inherentes a dicha invencion y que la citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la Republica de Colombia.



77

CERTIFICADO NOTARIAL

A los días del mes de
de 2008, comparecio
personalmente ante mi, Notario Publico,

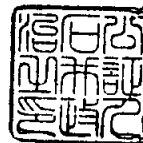
a quien doy fe de conocer y me consta que
la persona descrita y
firmante el documento que precede,
declarando ante mi que otorga el
mismo para los fines y propositos que en el se
expresan.

Notaro Publico

Masaji Ishii

SEP: 22, 2008 Notary Public

Masaji Ishii
Masaji Ishii

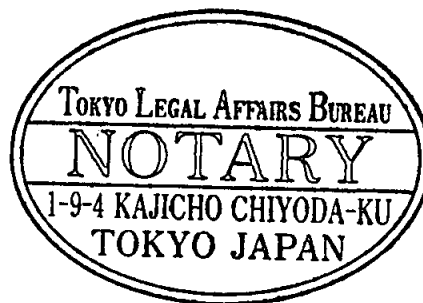


NOTARIAL CERTIFICATE

On this 22nd day of September
2008, personally
appeared before me, a Notary Public,

Katsumi NAKAYAMA

To me known and known to me to be the person
described in and who executed the
foregoing document, and duly
acknowledged to me that
Executed the same for the uses and purposes therein
expressed.



認

証

78

中山勝巳(Katsumi Nakayama)の代理人栗原千恵は、本公証人に対し、上記本人が添付文書の署名を自認している旨陳述した。

よって、これを認証する。

平成20年 9 月 22日、本公証人役場において

東京都千代田区鍛冶町1丁目9番4号

東京法務局所属

公証人
Notary

石井政治
Masaji Ishii

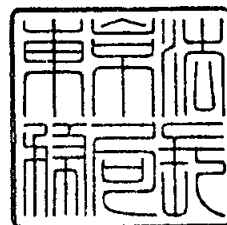
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成20年 9 月 22日

東京法務局長

五十嵐義治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by Masaji Ishii

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of Masaji Ishii, Notary

Certified

5. at Tokyo

6.

SEP. 22, 2008

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 08- NO 005842

9. Seal/stamp:

10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 79

2020
Bogotá D.C.,

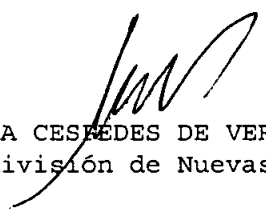
Doctor(a)
LLORED A RICAURTE ALICIA
Apoderado(a) y/o Representante de
CASTRIP, LLC

REFERENCIA	Radicación No.	8 79145
	Solicitud internacional	PCT/AU2007/000070
	Fecha inicio fase nacional	26/08/2008
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	8511
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

24 JUL. 2009


ALIX CARMENZA CESPÉDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpall